**Christmas Day (25 December)**

The Traditional Readings of the Day: Titus 2:11-14; Luke 2:1-14

The Cantata of the Day: *Christen, ätzet diesen Tag* – BWV 63 (1713)

|  |  |
| --- | --- |
| Christen, ätzet diesen Tag  In Metall und Marmorsteine!  Kommt und eilt mit mir zur Krippen  Und erweist mit frohen Lippen  Euren Dank und eure Pflicht;  Denn der Strahl, so da einbricht,  Zeigt sich euch zum Gnadenscheine. | Christians, etch this day  Into metal and marble!  Come and hasten with me to the manger  And show with glad lips  Your thanksgiving and your duty;  For the ray that breaks in there  Shows itself to be the light of grace for you. |
| O selger Tag! o ungemeines Heute,  An dem das Heil der Welt,  Der Schilo, den Gott schon im Paradies  Dem menschlichen Geschlecht verhieß,  Nunmehro sich vollkommen dargestellt  Und suchet Israel von der Gefangenschaft und Sklavenketten  Des Satans zu erretten.  Du liebster Gott, was sind wir arme doch?  Ein abgefallnes Volk, so dich verlassen;  Und dennoch willst du uns nicht hassen;  Denn eh wir sollen noch nach dem Verdienst zu Boden liegen,  Eh muss die Gottheit sich bequemen,  Die menschliche Natur an sich zu nehmen  Und auf der Erden  Im Hirtenstall zu einem Kinde werden.  O unbegreifliches, doch seliges Verfügen! | Oh blessed day, oh uncommon Today  When the salvation of the world,  Shilo, whom God already in paradise  Promised to the human race,  Has now completely presented himself  And seeks to rescue Israel  From Satan’s bondage and  Chains of slavery.  Dearest God, what are we poor men?  A fallen people that has left you;  And still, you do not want to hate us;  For before we should lie on the ground according to merit  The divinity must stoop down  To assume the human nature  And become a child  In a shepherd’s barn on earth.  Oh incomprehensible yet blessed providence! |
| Gott, du hast es wohl gefüget,  Was uns itzo widerfährt.  Drum lasst uns auf ihn stets trauen  Und auf seine Gnade bauen,  Denn er hat uns dies beschert,  Was uns ewig nun vergnüget | God, you have arranged well  What now happens to us.  Therefore, let us always trust in him  And build on his grace.  For he gave us as a gift  What now gives us joy eternally. |
| So kehret sich nun heut  Das bange Leid,  Mit welchem Israel geängstet und beladen,  In lauter Heil und Gnaden.  Der Löw aus Davids Stamme ist erschienen,  Sein Bogen ist gespannt, das Schwert ist schon gewetzt,  Womit er uns in vor'ge Freiheit setzt | This now is how today  The anxious suffering  By which Israel was frightened and burdened  Turns into utter salvation and grace.  The Lion from David’s tribe has appeared,  His bow is cocked; the sword is already whetted  By which he restores us to the prior freedom. |
| Ruft und fleht den Himmel an,  Kommt, ihr Christen, kommt zum Reihen,  Ihr sollt euch ob dem erfreuen,  Was Gott hat anheut getan!  Da uns seine Huld verpfleget  Und mit so viel Heil beleget,  Dass man nicht g'nug danken kann | Call upon and implore heaven;  Come, Christians, join the train.  You shall rejoice  In what God has done today,  When his grace provided for us  And covered us with so much salvation  That one cannot give enough thanks. |
| Verdoppelt euch demnach, ihr heißen Andachtsflammen,  Und schlagt in Demut brünstiglich zusammen!  Steigt fröhlich himmelan  Und danket Gott vor dies, was er getan! | Therefore, double yourselves, ardent fires of devotion,  And fervently burst into flame in humility.  Rise joyfully heavenward  And thank God for what he has done! |
| Höchster, schau in Gnaden an  Diese Glut gebückter Seelen!  Lass den Dank, den wir dir bringen,  Angenehme vor dir klingen,  Lass uns stets in Segen gehn,  Aber niemals nicht geschehn,  Dass uns der Satan möge quälen. | Most High, look in grace upon  This ardor of bowed souls!  Let the thanksgiving which we bring to you  Sound pleasantly before you.  Let us always walk in blessing,  But never allow  Satan to torment us. |